

# Cuprins

Cuvânt înainte .....	7
Dicționar de termeni economici român-englez-francez-spaniol .....	9
Index – limba engleză .....	489
Index – limba franceză .....	553
Index – limba spaniolă .....	615

**lanț de despăgubire**

(engl.) *chain of indemnity*  
 (fr.) *chaîne (f.) d'indemnité, chaîne (f.) de dédommagement*  
 (sp.) *cadena (f.) de indemnización*

Expresie utilizată în asigurarea de răspundere civilă a producătorului.

**lanț de evenimente**

(engl.) *chain of events*  
 (fr.) *suite (f.)/série (f.) d'événements*  
 (sp.) *serie (f.)/cadena (f.) de acontecimientos*

Termen care se referă la cauza proximă și indică o succesiune de evenimente care au condus la producerea unei pagube.

**lanț de magazine**

(engl.) *chain of stores*  
 (fr.) *chaîne (f.) de magasins*  
 (sp.) *cadena (f.) de tiendas*

Ansamblu de două sau mai multe magazine aflate în proprietatea aceleiași persoane fizice sau juridice, cu un unic administrator și care desfășoară în mod centralizat activități de aprovizionare și desfacere.

**lanț voluntar**

(engl.) *voluntary retail buying chain*  
 (fr.) *chaîne (f.) volontaire*  
 (sp.) *cadena (f.) voluntaria*

Asociație care grupează mărfurile cumpărate de mai mulți comercianți și care asigură asociaților un anumit număr de servicii comune (organizare, publicitate, stimularea vânzărilor etc.).

**leasing**

(engl.) *leasing*  
 (fr.) *crédit-bail (m.)*  
 (sp.) *leasing (m., angl.), arrendamiento (m.)*

Operațiune de finanțare indirectă a investițiilor, care constă în închirierea de

către agenții economici, pe bază de contract, a unor echipamente de producție și imobile, existente în proprietatea unor societăți specializate, în schimbul unei chirii.

**leasing deschis**

(engl.) *open-end lease*  
 (fr.) *crédit-bail (m.) ouvert*  
 (sp.) *leasing (m., angl.)/contrato (m.) de arrendamiento abierto*

Formă de leasing în care, după expirarea contractului, beneficiarul are de ales între mai multe posibilități: prelungirea duratei contractului, restituirea bunului închiriat sau cumpărarea acestuia (la valoarea neamortizată).

**leasing direct**

(engl.) *direct leasing*  
 (fr.) *crédit-bail (m.) direct*  
 (sp.) *leasing (m., angl.)/arrendamiento (m.) directo*

Formă de leasing în care închirierea se face direct, de către utilizatorul importator, de la producător.

**leasing financiar**

(engl.) *financial leasing*  
 (fr.) *crédit-bail (m.) financier*  
 (sp.) *leasing (m., angl.)/arrendamiento (m.) financiero*

Contract de leasing în cadrul căruia ratele care reprezintă chiria sunt stabilite de așa manieră încât, în perioada de utilizare de bază, se realizează prețul de export, dobânzile și beneficiile exportatorului (societăți de leasing).

**leasing funcțional**

(engl.) *functional leasing*  
 (fr.) *crédit-bail (m.) fonctionnel*  
 (sp.) *leasing (m., angl.)/arrendamiento (m.) funcional*

Sistem de leasing în cadrul căruia, în perioada de bază, se realizează numai o parte din costul stabilit al închirierii, o clauză contractuală în cadrul acestui tip de contract fiind reînchirierea.

#### **leasing indirect**

(engl.) *indirect leasing*  
 (fr.) *crédit-bail (m.) indirect*  
 (sp.) *leasing (m., angl.)/arrendamiento (m.) indirecto*

Formă de leasing în care închirierea se face de la o societate de leasing, care a cumpărat de la producător respectivul bun, pentru a-l închiria.

#### **leasing managerial**

(engl.) *managerial leasing*  
 (fr.) *crédit-bail (m.) directorial*  
 (sp.) *leasing (m., angl.)/arrendamiento (m.) directivo*

Contract prin care o persoană juridică, în calitatea sa de proprietar, încredințează unui manager organizarea, conducerea și gestionarea activității pe baza unor obiective și criterii de performanță cuantificabile, în schimbul unei remunerații.

#### **leasing operațional**

(engl.) *operational leasing*  
 (fr.) *crédit-bail (m.) opérationnel*  
 (sp.) *leasing (m., angl.)/arrendamiento (m.) operacional*

Contract prin care compania de leasing închiriaza clienților bunurile pentru care aceștia plătesc o chirie conform contractului de închiriere, iar, la sfârșitul perioadei de închiriere, bunurile se reîntorc la compania de leasing.

#### **legal (adv.)**

(engl.) *duly, legally*

(fr.) *légalement, dûment*  
 (sp.) *legalmente, debidamente*

#### **legaliza**

(engl.) *authenticate*  
 (fr.) *légaliser*  
 (sp.) *legalizar, autenticar, certificar*

#### **legalizare**

(engl.) *authentication, legalization*  
 (fr.) *authentication (f.), légalisation (f.)*  
 (sp.) *legalización (f.), autenticación (f.), certificación (f.)*

Atestare oficială a autenticității unui document.

#### **legat testamentar**

(engl.) *special devise*  
 (fr.) *legs (m.) testamentaire*  
 (sp.) *legado (m.)*

Parte dintr-o proprietate pe care testatorul o desemnează pentru o anumită persoană ca legat.

#### **lege**

(engl.) *law; Act*  
 (fr.) *loi (f.)*  
 (sp.) *ley (f.)*

Act normativ emis de către organul legislativ al puterii de stat, ce cuprinde norme generale, de conduită, obligatorii și impersonale.

#### **lege antidumping**

(engl.) *antidumping law*  
 (fr.) *loi (f.) contre dumping/anti-décharge*  
 (sp.) *ley (f.) antidumping*

Reglementări juridice adoptate de unele țări sau organisme economice internaționale prin care se urmărește prevenirea sau combaterea practicilor dumping.

#### **lege antitrust**

(engl.) *antitrust law*

(fr.) *loi (f.) sur les cartels*  
(sp.) *ley (f.) antimonopolio*

Interdicție oficială în realizarea de fuziuni, înțelegeri sau acțiuni care limitează concurența prin crearea sau întărirea unei poziții dominante pe o anumită piață.

#### **lege binomială**

(engl.) *binomial distribution, bernoulli distribution*

(fr.) *loi (f.) binomiale*  
(sp.) *ley (f.) binominal*

Lege de repartitie statistică ce are doi parametri, aplicabilă unui eveniment reperat prin probe de o mărime definită.

#### **lege de organizare a întreprinderii**

(engl.) *Industrial Constitution Law*  
(fr.) *loi (f.) organique sur les comités d'entreprise*  
(sp.) *ley (f.) interna de organización de una empresa*

Bază juridică de reglementare a relațiilor dintre patroni și salariați, privind constituirea consiliului de administrație, adunarea generală, dreptul de participare la decizia al consiliului etc.

#### **lege de rectificare a bugetului**

(engl.) *budget audit*  
(fr.) *loi (f.) de règlement du budget*  
(sp.) *ley (f.) de rectificación del presupuesto*

#### **lege economică**

(engl.) *economic law*  
(fr.) *loi (f.) économique*  
(sp.) *ley (f.) económica*

Lege obiectivă proprie, inerentă proceselor și fenomenelor economice ; act normativ cu caracter economic.

#### **lege financiară**

(engl.) *money bill, finance bill*  
(fr.) *loi (f.) de finance*  
(sp.) *ley (f.) financiera*

#### **legea bugetului**

(engl.) *budget law*  
(fr.) *loi (f.) de finances*  
(sp.) *ley (f.) del Presupuesto/presupuestaria*

Lege care prevede și autorizează totalul veniturilor și cheltuielilor statului.

#### **legea de bronz a salariului**

(engl.) *subsistence theory of labour supply*  
(fr.) *loi (f.) d'airain*  
(sp.) *ley (f.) de bronce de salarios*

Lege potrivit căreia salariul mediu este limitat la nivelul indispensabil pentru a asigura subzistența muncitorului, ținând seama de obiceiurile unei națiuni date.

#### **legea generală a cererii**

(engl.) *general law of demand*  
(fr.) *loi (f.) générale de la demande*  
(sp.) *ley (f.) general de la demanda*

#### **legea generală a ofertei**

(engl.) *general law of supply*  
(fr.) *loi (f.) générale de l'offre*  
(sp.) *ley (f.) general de la oferta*

#### **legea investițiilor**

(engl.) *investment laws*  
(fr.) *code (m.) des investissements*  
(sp.) *ley (f.) de las inversiones*

#### **legea lui Gresham**

(engl.) *Gresham's law*  
(fr.) *loi (f.) de Gresham*  
(sp.) *ley (f.) de Gresham*

Lege monetară potrivit căreia „moneda rea o alungă din circulație pe cea bună”.

**legea lui Malthus, vezi legea populației****legea numerelor mari**

(engl.) *law of large numbers*  
 (fr.) *loi (f.) des grands nombres*  
 (sp.) *ley (f.) de los grandes números*

Lege statistică ce demonstrează că un număr mai mare de unități de risc determină previzionarea cu acuratețe a probabilității de producere a pierderilor.

**legea populației**

(engl.) *law of population*  
 (fr.) *loi (f.) de la population*  
 (sp.) *ley (f.) de la población/de Malthus*

Lege conform căreia, atât timp cât are loc ameliorarea veniturilor, ca efect al dezvoltării economice, populația tinde să crească în progresie geometrică, devansând creșterea ofertei de hrană (în progresie aritmetică), consecințele fiind reducerea veniturilor și sărăcia generalizată.

**legea priorității absolute**

(engl.) *absolute priority rule*  
 (fr.) *loi (f.) de la priorité absolue*  
 (sp.) *ley (f.) de la prioridad absoluta*

În cazul declarării falimentului, această prevedere legală asigură dreptul creditorilor de a fi dezdăunați din activele firmei falimentare.

**leghe**

(engl.) *league*  
 (fr.) *lieue (f.)*  
 (sp.) *legua (f.)*

Unitate de măsură pentru distanțe: o leghe marină = 5,555 km., o leghe terestră = 4,444 km.

**legislația cu privire la egalitate**

(engl.) *equality law/legislation*

(fr.) *législation (f.) sur l'égalité*  
 (sp.) *legislación (f.) sobre la igualdad*

**legislația muncii**

(engl.) *labour law*  
 (fr.) *droit (m.) du travail*  
 (sp.) *legislación (f.) del trabajo*

**legislația privind investițiile străine**

(engl.) *foreign investment legislation*  
 (fr.) *législation (f.) relative aux investissements étrangers*  
 (sp.) *legislación (f.) concerniente a las inversiones extranjeras*

**legislația privind protecția consumatorului**

(engl.) *consumer law*  
 (fr.) *loi (f.) en matière de protection des consommateurs*  
 (sp.) *legislación (f.) de la protección del consumidor*

**legislație antidumpig**

(engl.) *dumping legislation*  
 (fr.) *législation (f.) antidumping*  
 (sp.) *legislación (f.) antidumpig*

**legislație comunitară**

(engl.) *community legislation*  
 (fr.) *législation (f.) communautaire*  
 (sp.) *legislación (f.) comunitaria*

**legislație fiscală**

(engl.) *tax legislation*  
 (fr.) *législation (f.) fiscale*  
 (sp.) *legislación (f.) tributaria*

**legislație socială**

(engl.) *social legislation*  
 (fr.) *législation (f.) sociale*  
 (sp.) *legislación (f.) social*

**legislație vamală**

(engl.) *customs legislation*  
 (fr.) *législation (f.) douanière*  
 (sp.) *legislación (f.) aduanera*

**legitimă apărare**

(engl.) *self-defense*  
 (fr.) *légitime défense (f.)*  
 (sp.) *legítima defensa (f.)*

**leverage factor**

(engl.) *leverage factor*  
 (fr.) *facteur (m.) de l'effet de levier*  
 (sp.) *factor (m.) palanca, apalancamiento (m.)*

Raport între cursul certificatului de opțiune și cursul acțiunii aferente.

**leverage fund**

(engl.) *leverage fund*  
 (fr.) *fonds (m.) de l'effet de levier*  
 (sp.) *fondo (m.) palanca, apalancamiento (m.)*

Tip de fond de plasament existent în SUA care utilizează nu numai capitaluri colectate prin subscripție publică, ci și credite de la bănci, de la societăți financiare sau de la particulari.

**liber de restricții**

(engl.) *without reservation*  
 (fr.) *sans réserve*  
 (sp.) *sin restricción alguna*

**liber profesionist**

(engl.) *free-lance (r)*  
 (fr.) *free-lance (m., f.), travailleur (m.) autonome*  
 (sp.) *colaborador (m.) autónomo*

**liber schimb**

(engl.) *free trade/liberal trade*  
 (fr.) *libre-échange (m.)*  
 (sp.) *librecambio (m.), libertad (f.) de comercio*

Schimb liber de mărfuri, capitaluri și persoane care nu este limitat de bariere vamale sau alte restricții comerciale.

**libera circulație a capitalurilor**

(engl.) *free movement of capital*

(fr.) *libre circulation (f.) des capitaux*  
 (sp.) *libre circulación (f.) del capital*

**libera circulație a mărfurilor**

(engl.) *free movement of goods*  
 (fr.) *libre circulation (f.) des marchandises*  
 (sp.) *libre circulación (f.) de las mercancías*

**libera circulație a persoanelor**

(engl.) *free movement of persons*  
 (fr.) *libre circulation (f.) des personnes*  
 (sp.) *libre circulación (f.) de las personas*

**liberalism**

(engl.) *liberalism*  
 (fr.) *libéralisme (m.)*  
 (sp.) *liberalismo (m.)*

Teorie apărută în secolul al XVIII-lea, conform căreia, în domeniul economic, inițiativa și răspunderea individuală trebuie să se manifeste deplin, statul intervenind cât se poate de puțin în viața economică și socială.

**liberalizare**

(engl.) *liberalisation*  
 (fr.) *libéralisation (f.)*  
 (sp.) *liberalización (f.)*

Eliberarea piețelor de reglementările care îngădesc liberul schimb de mărfuri, servicii și capital.

**liberalizarea prețurilor**

(engl.) *price liberalisation*  
 (fr.) *libéralisation (f.) des prix*  
 (sp.) *liberalización (f.) de los precios*

Formarea prețurilor pe baza cererii și a ofertei existente pe piață.

**liberalizarea schimburilor**

(engl.) *liberalization (of trade and changes)*  
 (fr.) *libération (f.) des échanges*

(sp.) *liberalización (f.) del comercio y de los intercambios*

#### **liberare**

(engl.) *payment (under subscription)*

(fr.) *libération (f.)*

(sp.) *pago (m.) al emitir títulos*

Plată a titlurilor subscrise cu ocazia unei emisiuni.

#### **liberă concurență**

(engl.) *free competition*

(fr.) *libre concurrence (f.)*

(sp.) *libre concurrencia (f.), competencia (f.) pura/perfecta*

#### **liberă inițiativă**

(engl.) *free enterprise*

(fr.) *libre entreprise (f.)*

(sp.) *libre iniciativa (f.)*

Sistem de organizare și desfășurare a activității economice în scopul stimulării inițiativei particulare sub formă de asociații cu scop lucrativ, de asociații familiale sau de activități prestate de către persoane fizice în mod independent.

#### **liberă trecere**

(engl.) *pass*

(fr.) *laissez-passer*

(sp.) *libre paso (m.)*

#### **libertate contractuală**

(engl.) *freedom of contract*

(fr.) *liberté (f.) contractuelle*

(sp.) *derecho (m.) de contratar*

Dreptul de a negocia și a încheia un contract pe baza unui sistem de norme și reglementări care stabilesc condițiile de încheiere a diferitelor tipuri de contracte – de exemplu, cel de vânzare-cumpărare, închiriere, arendă.

#### **libertatea de a presta servicii**

(engl.) *freedom of service business, freedom to provide services*

(fr.) *libre prestation (f.) des services*

(sp.) *derecho (m.) de prestar servicios*

Dreptul de a face afaceri cu firmele rezidente într-o țară, fără a fi necesară înființarea unei filiale în țara respectivă.

#### **licență**

(engl.) *licence/permit, patent*

(fr.) *licence (f.), brevet (m.)*

(sp.) *licencia (f.)*

Drept de folosire sau de valorificare a unei invenții cu acordul autorului acesteia; autorizație dată de un organ de stat pentru exercitarea unui anumit comerț, a unei anumite activități cu caracter industrial sau pentru import și export de mărfuri, prestări de servicii etc.

#### **licență de comerț exterior**

(engl.) *import-export licence, international trade licence*

(fr.) *licence (f.) d'exportation*

(sp.) *licencia (f.) de exportación*

#### **licență de export**

(engl.) *export licence*

(fr.) *licence (f.) d'exportation*

(sp.) *licencia (f.) de exportación*

Permișiunea acordată de organele competente unor persoane fizice sau juridice pentru efectuarea unor activități de export.

#### **licență de import**

(engl.) *import licence*

(fr.) *licence (f.) d'importation*

(sp.) *licencia (f.) de importación*

Permișiune acordată de organele competente unor persoane fizice sau juridice pentru efectuarea unor activități de import.

#### **licență de transport de tip A**

(engl.) *A licence*